

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

**Steun van de Europese Unie voor cultuur****Cultuurprogramma 2000 (EAC 11/00)****Uitvoering van het programma in het jaar 2000 en oproep tot het indienen van voorstellen**

(2000/C 101/08)

**I. INLEIDING**

Er is een nieuw communautair programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie goedgekeurd door het Europees Parlement en de Raad. Dit programma, dat de naam „Cultuur 2000” heeft gekregen, wordt door de Europese Commissie uitgevoerd.

Dit document geeft informatie over de uitvoering van het programma in het jaar 2000 en bevat een oproep tot het indienen van voorstellen voor financiële steun van de Gemeenschap voor culturele projecten en evenementen die aanvangen in het jaar 2000.

**Achtergrond**

In 1997 heeft de Europese Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel ingediend voor een nieuw communautair programma, genaamd „Cultuur 2000”, dat de oude culturele programma's Caleidoscoop, Ariane en Raphaël vervangt. Na overleg met het Comité van de Regio's hebben het Europees Parlement en de Raad een besluit goedgekeurd tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie.

Het programma is vastgesteld voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 januari 2000.

**II. ALGEMENE DOELSTELLINGEN VAN HET PROGRAMMA „CULTUUR 2000”**

Het programma „Cultuur 2000” draagt bij tot de ontwikkeling van een gemeenschappelijke culturele ruimte voor alle Europeanen. In dit verband bevordert het de samenwerking tussen scheppende kunstenaars, in de culturele sector werkzame personen, initiatiefnemers uit de particuliere en de openbare sector, de activiteiten van culturele netwerken en overige partners, alsmede de culturele instellingen van de lidstaten en de andere deelnemende staten, met het oog op de volgende doelstellingen:

- bevordering van de culturele dialoog en van de wederzijdse kennis van cultuur en geschiedenis van de Europese volkeren,
- bevordering van creativiteit en van transnationale verspreiding van cultuur, alsmede van het verkeer van kunstenaars, scheppende kunstenaars, andere in de culturele sector werkzame personen en beroepsbeoefenaars en van hun werk, met speciale nadruk op jonge kunstenaars en maatschappelijk kansarmen, alsook op culturele verscheidenheid,

- accentueren van de culturele verscheidenheid en ontwikkeling van nieuwe culturele expressievormen,
- delen en accentueren, op Europees niveau, van het gemeenschappelijke culturele erfgoed van Europees belang, verspreiding van kennis en bevordering van goede praktijken inzake het behoud en de instandhouding van dat erfgoed,
- in aanmerking nemen van de rol van cultuur bij de sociaal-economische ontwikkeling,
- bevordering van een interculturele dialoog en wederzijdse uitwisseling tussen de Europese en de niet-Europese culturen,
- expliciete erkenning van de cultuur als een factor die de economie, de sociale integratie en het burgerschap bevordert,
- verbetering van de toegang tot en de deelname aan cultuur in de Europese Unie voor zoveel mogelijk burgers.

**III. SOORT ACTIES DAT HET PROGRAMMA „CULTUUR 2000” STEUNT**

Het programma „Cultuur 2000” omvat de volgende acties:

Actie 1: Specifieke, vernieuwende en/of experimentele acties

Actie 2: Acties die deel uitmaken van gestructureerde meerjarige culturele samenwerkingsovereenkomsten

Actie 3: Bijzondere culturele evenementen met Europese en/of internationale uitstraling.

De aanpak die bij deze drie acties gevolgd wordt, kan betrekking hebben op één cultureel gebied (verticaal) of op meerdere culturele gebieden (horizontaal) (zie bijlage).

Voor het jaar 2000 zal prioriteit worden gegeven aan voorstellen voor projecten

- voor culturele producties zoals uitgaven, festivals, tentoonstellingen, restauratiewerkzaamheden enz.;
- die gericht zijn op een zo groot mogelijk publiek, waaronder jongeren.

In algemene zin zal bijzondere aandacht uitgaan naar achtergestelde groepen van de maatschappij.

De organisatoren zullen zeer binnenkort geïnformeerd worden over de prioriteiten voor de komende jaren. In de tweede helft van 2000 zal een oproep tot het indienen van voorstellen over de uitvoering van het programma voor het jaar 2001 gepubliceerd worden.

#### ACTIE 1: SPECIFIEKE, VERNIEUWENDE EN/OF EXPERIMENTELE ACTIES

In het kader van deze actie steunt de Europese Gemeenschap in de vorm van een partnerschap of netwerk uitgevoerde evenementen en projecten, waarbij minimaal drie organisatoren betrokken zijn, afkomstig uit drie lidstaten die deelnemen aan het programma (zie punt IV, onder a)). In verband met de specifieke behoeften van het literair vertalen mag het aantal organisatoren daarvoor minder zijn dan drie.

#### Prioriteiten voor 2000

Voor 2000 wordt prioriteit gegeven aan:

##### a) op het gebied van het cultureel erfgoed

- samenwerkingsprojecten waarin gemeenschappelijke culturele thema's of stromingen optimaal benut worden, met name door coproducties en in meerdere landen georganiseerde evenementen ter illustratie van het gekozen thema, waarbij gebruik wordt gemaakt van de moderne technologische hulpmiddelen en meertaligheid wordt bevorderd;
- samenwerkingsprojecten voor de uitwisseling en verspreiding van „goede praktijken” voor de restauratie, het behoud en de exploitatie van architectonisch erfgoed van openbaar nut uit de negentiende en twintigste eeuw;
- projecten die tot doel hebben deskundigen op het vlak van de restauratie en het behoud van het cultureel erfgoed bij te scholen;
- projecten die de belangstelling van (al dan niet schoolgaande) jongeren voor het culturele en architecturale erfgoed willen wekken.

##### b) op het gebied van het boek en het lezen

- i) voor literair vertalen (hierbij mag het aantal organisatoren minder dan drie zijn)
  - projecten voor vertalingen van literaire werken van Europese schrijvers die sinds 1950 in de oorspronkelijke taal gepubliceerd zijn, voor uitgave en verspreiding om in heel Europa meer literaire werken in omloop te brengen en zo de culturele verscheidenheid in Europa, met inbegrip van Midden- en Oost-Europa, te bevorderen. In dit verband zal prioriteit worden gegeven aan werken die geschreven zijn in de minder verbreide Europese talen, waaronder de regionale talen, en naar deze talen vertaald zijn; de werken mogen niet eerder in de gekozen taal zijn vertaald; de vertaling van de werken moet

uiterlijk op **30 september 2001** zijn gepubliceerd. Individueel of gezamenlijk door uitgevers geformuleerde projectvoorstellen zouden betrekking moeten hebben op de vertaling van ten minste drie werken.

##### ii) voor samenwerkingsprojecten (hierbij moet het aantal organisatoren ten minste drie bedragen)

- projecten met een educatief doel voor de uitgave van boeken en/of multimediatproducten in diverse talen over de belangrijkste literaire stromingen van Europa of de vergelijkende culturele geschiedenis van de volkeren van Europa, om de wederzijdse kennis over en de toegang tot de cultuur en het lezen te bevorderen, met name voor jongeren en achtergestelde groepen van de maatschappij;
- projecten voor de bijscholing van professionals en/of de mobiliteit van personen die werkzaam zijn op het gebied van boeken en het lezen, in het kader van grensoverschrijdende samenwerkingprojecten.

##### c) op het gebied van de levende, de visuele en de toegepaste kunsten

- projecten voor de bijscholing van artiesten (uitwisselingen, beurzen enz.) en personen die op cultureel gebied werkzaam zijn (podiumkunsten, visuele kunsten, cultureel management enz.);
- projecten voor de coproductie en de opvoering — in ten minste drie deelnemende landen — van nieuwe kunstvormen op het gebied van de levende kunsten (performing arts) met de nadruk op toneel, met inbegrip van straattheater;
- projecten waarbij amateurs of jonge professionals uit verschillende deelnemende landen kunnen meewerken aan evenementen met een Europese dimensie en hun opleiding kunnen aanvullen met het contact met gevestigde artiesten en professionals op het gebied van de podiumkunsten (toneel, dans, muziek, circus enz.).

##### d) op het gebied van culturele samenwerking in derde landen

- maximaal vijf evenementen (festivals, tentoonstellingen) ter bevordering van een interculturele dialoog en een wederzijdse uitwisseling tussen Europese en andere culturen, gezamenlijk georganiseerd in derde landen door de culturele instituten en/of andere culturele organisatoren in de lidstaten en in de betrokken derde landen, over Europese culturele thema's van gemeenschappelijk belang. Bij de acties moeten drie culturele instituten en/of andere publieke culturele organisatoren in het desbetreffende derde land betrokken zijn. Projectvoorstellen voor deze acties zullen door de bevoegde autoriteiten van het land van de „chef de file” van het project via hun permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie worden doorgestuurd naar de Commissie.

Bij actie 1 zal, bij projecten die door de groep deskundigen een gelijkwaardige kwalitatieve beoordeling krijgen, voorrang worden gegeven aan projecten die vanwege hun experimentele karakter worden ingediend door organisatoren die nog nooit eerder steun van culturele programma's van de Gemeenschap hebben ontvangen voor vergelijkbare projecten.

### Duur van de actie

De in het kader van deze actie ingediende projecten duren in principe één jaar en moeten van start gaan in het jaar 2000, **en wel uiterlijk op 15 november 2000**. In bepaalde gevallen mag het project langer dan een jaar duren, tot een maximum van drie jaar, als de doelstellingen van het project hiertoe aanleiding geven. De Gemeenschap zal in 2000 echter slechts voor één jaar steun toekennen.

### Financiering

Voor deze actie is ongeveer 16 miljoen EUR uitgetrokken, hetgeen betekent dat 100 à 300 projecten kunnen worden gesteund.

In verband hiermee mag de communautaire steun niet meer dan 60 % van de totale begroting van een specifieke actie bedragen.

In de meeste gevallen mag de steun niet minder dan 50 000 EUR en niet meer dan 150 000 EUR bedragen.

Voor de vertaalprojecten dekt de communautaire steun de honoraria van de vertaler(s) voor zover deze niet meer bedragen dan 60 % van de totale kosten van de uitgave; in sommige gevallen mag deze minder dan 50 000 EUR bedragen.

De communautaire steun zal worden toegekend onder voorbehoud van een goede afwikkeling van de administratieve en financiële procedures.

### ACTIE 2: GEÏNTEGREERDE ACTIES DIE VALLEN ONDER GESTRUCTUREERDE MEERJARIGE OVEREENKOMSTEN VOOR TRANSNATIONALE SAMENWERKING OP CULTUREEL GEBIED

In het kader van deze actie wil de Europese Gemeenschap de toenadering en de samenwerking tussen culturele organisaties of organisatoren uit verschillende deelnemende landen bevorderen. De bedoeling is culturele samenwerkingsprogramma's op middellange en lange termijn op touw te zetten en uit te voeren.

Deze samenwerkingsovereenkomsten hebben betrekking op concrete, samenhangende en elkaar aanvullende culturele activiteiten met een zo uitgesproken mogelijk pan-Europees karakter. Bij elke samenwerkingsovereenkomst moeten minstens vijf organisaties of organisatoren uit vijf deelnemende landen (zie punt IV, onder a)) betrokken zijn.

De samenwerkingsovereenkomsten moeten een rechtsvorm hebben die in een van de deelnemende landen wordt erkend.

### Prioriteiten voor 2000

Voor het jaar 2000 wordt prioriteit verleend aan:

- samenwerkingsovereenkomsten op muzikaal vlak (met inbegrip van overeenkomsten met een multidisciplinair karakter). Doel is het bestaande muzikale cultuurerfgoed te herwaarderen of steun te verlenen aan nieuwe muzikale creaties en uitdrukkingvormen.
- samenwerkingsovereenkomsten die synergieën beogen tussen de cultuursector enerzijds en het onderwijs, de opleidingssector, het onderzoek en nieuwe technologieën anderzijds. Doel is de studie en de wederzijdse kennis van de cultuurgeschiedenis van de volkeren van Europa te bevorderen. Eventuele publicaties in het kader van deze samenwerkingsovereenkomsten moeten meertalig zijn.

De samenwerkingsovereenkomsten omvatten de volgende activiteiten (of een aantal ervan):

- de coproductie en verspreiding van kunstwerken en andere culturele manifestaties in de Europese Unie (zoals tentoonstellingen, festivals enz.) zodat deze voor zoveel mogelijk burgers toegankelijk worden;
- het verkeer van kunstenaars en andere in de culturele sector werkzame personen;
- bijscholing van hen die beroepsmatig in de cultuur werkzaam zijn, alsook uitwisseling van ervaringen, zowel op academisch als op praktisch niveau;
- opwaardering van culturele locaties en monumenten in de Gemeenschap om het bewustzijn van de Europese cultuur te vergroten;
- onderzoeksprojecten, projecten voor de bewustmaking van het publiek, onderricht en verspreiding van kennis, seminars, congressen, bijeenkomsten over culturele thema's van Europees belang;
- gebruik van nieuwe technologieën;
- projecten die de nadruk leggen op culturele diversiteit, meertaligheid, bevordering van de wederzijdse kennis van de geschiedenis, wortels en gemeenschappelijke culturele waarden van de Europese volkeren, alsmede van hun gemeenschappelijke culturele erfgoed.

Wanneer de groep deskundigen bepaalde projecten in het kader van actie 2 kwalitatief even hoog inschat, wordt de voorkeur gegeven aan projecten van organisaties en organisatoren die in het verleden nog geen steun hebben gekregen in het kader van communautaire cultuurprogramma's gewijd aan soortgelijke projecten.

### Duur

Het gaat om meerjarige samenwerkingsovereenkomsten met een maximumduur van drie jaar. Jaarlijks moet een verslag over de verschillende activiteiten worden ingediend. De samenwerkingsovereenkomsten moeten in het jaar 2000 van start gaan. **Uiterste begindatum is 15 november 2000.**

## Multipliereffect

De projecten (samenwerkingsovereenkomsten) moeten een multipliereffect sorteren. Concreet betekent dit dat zij duurzame en grootschalige vormen van samenwerking moeten genereren (die verder reiken dan de samenwerkingsovereenkomsten zelf), een voorbeeldfunctie moeten vervullen en een effect (cultureel, sociaal, economisch enz.) moeten sorteren dat de eigenlijke activiteiten van het project overstijgt.

## Financiering

Voor deze actie is ongeveer 13 miljoen EUR uitgetrokken. Met dit bedrag kunnen ongeveer twaalf projecten (samenwerkingsovereenkomsten) worden ondersteund.

De communautaire steun mag in dit verband hoogstens 60 % van de totale begroting van de culturele samenwerkingsovereenkomst bedragen. Voor meerjarige culturele samenwerkingsovereenkomsten geldt dat de betaling over de volle duur van de overeenkomst wordt gespreid, waarbij jaarlijks hoogstens 300 000 EUR wordt uitgekeerd. Op het einde van elk jaar moet een lijst worden ingediend van alle activiteiten en van de jaarlijkse reële kosten ervan. De communautaire steun wordt pas uitbetaald, nadat de Commissie deze lijst heeft ontvangen en goedgekeurd.

Het totaalbedrag aan communautaire steun mag met hoogstens 20 % worden verhoogd om de beheerskosten van de culturele samenwerkingsovereenkomst te dekken. De extra middelen mogen uitsluitend worden gebruikt voor nieuwe culturele samenwerkingsovereenkomsten die specifiek worden gesloten om het ingediende project te kunnen uitvoeren en tot een goed einde te brengen.

Communautaire steun wordt pas toegekend, als alle administratieve en financiële procedures naar behoren zijn afgewikkeld.

### ACTIE 3: BIJZONDERE CULTURELE EVENEMENTEN MET EEN EUROPESE OF INTERNATIONALE UITSTRALING

In het kader van deze actie verleent de Europese Gemeenschap in het jaar 2000 steun aan belangrijke en grootschalige evenementen die bij de Europese volkeren veel weerklank vinden. Het betreft evenementen die het gemeenschapsgevoel aanwakken, aandacht vragen voor de culturele verscheidenheid van de lidstaten en de interculturele en internationale dialoog bevorderen.

#### 1. *Activiteiten voor het jaar 2000*

##### Steun aan de culturele hoofdsteden van Europa

Steun aan culturele samenwerkingsprojecten van de negen „culturele hoofdsteden van Europa”.

Bij wijze van uitzondering is dit jaar voor het project „culturele hoofdstad van Europa in het jaar 2000” een totaalbedrag van ongeveer 2 miljoen EUR uitgetrokken.

Elke stad krijgt 220 000 EUR communautaire steun voor het opzetten van samenwerkingsprojecten.

Bovendien krijgen de twee steden die in 2001 de titel van culturele hoofdstad van Europa dragen, elk een voorschot van 125 000 EUR op de voor 2001 voorziene subsidie. Dit bedrag dient om de kosten van gezamenlijke voorbereidende activiteiten te dekken.

De aanvragen voor communautaire steun die de „culturele hoofdsteden van Europa” bij de Commissie indienen, worden grondig geëvalueerd. Steun wordt pas toegekend, als alle administratieve en financiële procedures naar behoren zijn afgewikkeld.

#### Duur van de actie

De in het kader van deze actie ingediende projecten duren hoogstens één jaar en moeten in het jaar 2000 van start gaan. **Uiterste begindatum 15 november 2000.**

Communautaire steun aan „de Europese laboratoria voor het erfgoed”: projecten in het teken van het behoud en de bescherming van voor het publiek toegankelijk uiterst waardevol Europees cultureel erfgoed. Het betreft projecten die bijdragen tot de ontwikkeling en de verspreiding van vernieuwende methoden en technieken op Europees vlak. Bijzondere aandacht zal worden verleend aan projecten in gebieden die door natuurrampen (aardbevingen, overstromingen, stormen . . .) of andere rampen zijn getroffen of onder milieuverontreiniging te lijden hebben. De projecten worden bij de Commissie ingediend door de instanties die in het land van de persoon die het project coördineert, verantwoordelijk zijn voor het culturele erfgoed. De permanente vertegenwoordigingen of missies bij de Europese Unie fungeren daarbij als tussenschakel. Steun wordt enkel toegekend aan projecten waarbij minstens drie deelnemende landen samenwerken (zie punt IV, onder a)).

De Gemeenschap heeft voor deze actie ongeveer 1 miljoen EUR uitgetrokken.

De Gemeenschap zal in dit verband aan hoogstens vier projecten in verschillende landen steun verlenen. Per project zal tussen 150 000 en 300 000 EUR steun worden toegekend.

De aanvragen voor communautaire steun worden grondig geëvalueerd. Steun wordt pas toegekend, als alle administratieve en financiële procedures naar behoren zijn afgewikkeld.

#### Duur van de actie

De in het kader van deze actie ingediende projecten moeten in het jaar 2000 van start gaan. **Uiterste begindatum is 15 november 2000.**

#### 2. *Andere activiteiten*

Tijdens het eerste semester van het jaar 2000 zal een oproep worden gepubliceerd tot het indienen van voorstellen in verband met twee activiteiten:

- a) de organisatie van een Europese prijs voor hedendaagse architectuur en

- b) de organisatie van een Europese prijs voor literaire vertalingen.

Symposia waar over kwesties van algemeen cultureel belang kan worden nagedacht: Tijdens het eerste semester van het jaar 2000 zal een specifieke oproep tot het indienen van voorstellen worden gepubliceerd. In de oproep zullen de specifieke kenmerken van deze projecten nauwkeurig worden beschreven.

Symposia en/of culturele evenementen die worden georganiseerd door het land dat het voorzitterschap van de Europese Unie waarneemt: Aanvragen worden bij de Commissie ingediend door de nationale autoriteiten van de lidstaat die met de organisatie van het symposium en/of het culturele evenement belast is. De permanente veregenwoordiging bij de Europese Unie fungeert daarbij als tussenschakel.

De aanvragen voor communautaire steun worden grondig geëvalueerd. Steun wordt pas toegekend, als alle administratieve en financiële procedures naar behoren zijn afgewikkeld.

#### IV. ALGEMENE CRITERIA WAARAAN IN HET KADER VAN DEZE OPROEP INGEDIENDE PROJECTEN MOETEN VOLDOEN

##### Aanvragers/medeorganisatoren

- a) *Aanvragers/medeorganisatoren moeten aan de volgende voorwaarden voldoen* <sup>(1)</sup>:

— Het moeten openbare of particuliere culturele organisaties zijn met een eigen rechtsvorm. Hun hoofdactiviteit moet van culturele aard zijn en direct op het publiek zijn afgestemd.

— Zij moeten onderdanen <sup>(2)</sup> zijn van:

— een van de 15 lidstaten van de Europese Unie (België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Zweden);

— een van de drie landen van de EER/EVA (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen) <sup>(3)</sup>.

- b) *Internationale organisaties*

In het kader van het programma kunnen ook gezamenlijke projecten worden opgezet met internationale organisaties die op cultureel vlak actief zijn (bijvoorbeeld de Unesco of de Raad van Europa). Voorwaarde is dat gezamenlijke bijdragen worden geleverd en de specifieke voorschriften van elke instelling of organisatie in acht worden genomen.

<sup>(1)</sup> Voor het jaar 2000 mogen uitsluitend de bovenvermelde derde landen aanvragen indienen of als medeorganisator optreden.

<sup>(2)</sup> Plaats waar de rechtsvorm van de organisatie is geregistreerd of plaats waar de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend.

<sup>(3)</sup> Overeenkomstig de voorwaarden van de EER/EVA-overeenkomsten of van de aanvullende protocollen bij de EER/EVA-overeenkomsten met betrekking tot de deelname aan communautaire programma's die met deze landen zijn gesloten.

##### De aanvragers moeten:

- over voldoende operationele capaciteit beschikken om het project tot een goed einde te brengen;
- bewijzen dat zij financieel levensvatbaar zijn (de goedgekeurde balans van de drie vorige boekjaren) en er een hoge beroepsethiek op nahouden (de statuten van de organisatie die het project coördineert, en het curriculum vitae van de projectleider);
- kennis hebben genomen van de inhoud van het programma „Cultuur 2000” en van het vademecum voor subsidies van de Europese Commissie (zie het internetadres: [http://europa.eu.int/comm/culture/index\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/culture/index_fr.html)).

#### V. ALGEMENE UITSLUITINGSCRITERIA DIE OP IN HET KADER VAN DEZE OPROEP INGEDIENDE PROJECTEN VAN TOEPASSING ZIJN

Volgende projecten komen in het kader van deze oproep niet in aanmerking:

- door natuurlijke personen ingediende projecten;
- projecten die pas na 15 november 2000 van start gaan;
- projecten die reeds zijn afgesloten vóór de datum waarop de aanvragen moeten worden ingediend;
- projecten die reeds steun hebben gekregen in het kader van een ander communautair programma;
- projecten die in eerste instantie commerciële en lucratieve doelstellingen nastreven.

#### VI. PROCEDURE VOOR DE SELECTIE VAN PROJECTEN

De selectie van projecten verloopt in drie fasen:

- a) **Nagegaan wordt of de aanvragen aan alle voorwaarden voldoen en ontvankelijk zijn**

De diensten van de Commissie gaan na of de ingediende projecten aan alle voorwaarden voldoen en ontvankelijk zijn. Nagegaan wordt of:

— de aanvragen behoorlijk zijn ingevuld en tijdig zijn ingediend (het poststempel of het stempel van het koeriersbedrijf geldt als bewijs);

— de aanvragen de volgende stukken bevatten:

— een aan de Commissie gericht schrijven waarin de aanvraag wordt toegelicht;

— het ondertekende en gedateerde aanvraagformulier (geraamde begroting en financiële betrokkenheid van de medeorganisatoren);

— het ontvangstbewijs met het adres van de organisatie die het project coördineert;

— in bijlage 1, een eensluidend afschrift van de statuten van de organisatie die het project coördineert, of een gelijkwaardig document (als het gaat om een particuliere organisatie);

- in bijlage 2, het curriculum vitae van de persoon die met de algemene coördinatie van het werkprogramma is belast (de projectleider);
- in bijlage 3, het verslag over de recentste activiteiten van de organisatie die het project coördineert (overheidsinstellingen hoeven een dergelijk verslag niet in te dienen);
- in bijlage 4, de goedgekeurde balans van de drie vorige boekjaren van de organisatie die het project coördineert (overheidsinstellingen en organisaties die minder dan drie jaar actief zijn, hoeven geen goedgekeurde balans van de drie vorige boekjaren in te dienen).
- *De volgende stukken moeten enkel bij aanvragen voor vertaalprojecten worden gevoegd:*
  - in bijlage 5, een afschrift van de overeenkomst tussen de uitgever en de rechthebbende;
  - in bijlage 6, een afschrift van de overeenkomst tussen de uitgeverij en de vertaler van het werk;
  - in bijlage 7, het curriculum vitae van de vertaler (eventueel van de vertalers);
  - in bijlage 8, een gedateerde en ondertekende verklaring waarin de uitgever zich ertoe verbindt de naam van de vertaler in het vertaalde werk te vermelden, evenals het feit dat de vertaling met steun van de Europese Gemeenschap tot stand is gekomen.
- *De volgende stukken moeten enkel bij aanvragen voor projecten in het kader van actie 2 worden gevoegd:*
  - in bijlage 9, de tekst van de samenwerkingsovereenkomst, die een rechtsvorm heeft die in een van de deelnemende landen wordt erkend.

Als een van deze stukken ontbreekt, wordt de projectaanvraag niet geaccepteerd.

#### b) Selectie

De Commissie selecteert de projecten op basis van de criteria en de prioriteiten van het programma „Cultuur 2000” (deze criteria en prioriteiten worden in de oproep nauwkeurig beschreven). De Commissie maakt een selectie na het advies te hebben ingewonnen van een groep onafhankelijke deskundigen — deskundigen die door de deelnemende landen worden voorgedragen — en van het comité van vertegenwoordigers van de lidstaten. De vertegenwoordigers van de EER/EVA-landen (IJsland, Liechtenstein en Noorwegen) nemen aan de vergaderingen van het comité deel en hebben dezelfde rechten en plichten als de vertegenwoordigers van de lidstaten, behalve wat het stemrecht betreft.

#### c) Resultaten

De resultaten van de selectieprocedure worden in juli 2000 bekendgemaakt. Vóór deze datum wordt geen informatie verstrekt over beslissingen aangaande individuele projecten.

### VII. SUBSIDIEERBAARHEID VAN DE UITGAVEN EN VOORWAARDEN VOOR HET VERLENEN VAN COMMUNAUTAIRE STEUN

#### Subsidiabele uitgaven

De uitgaven worden in aanmerking genomen vanaf de datum waarop de Commissie de aanvragen registreert.

Alleen onderstaande uitgaven komen voor subsidiëring in aanmerking voorzover zij volgens de marktregels effectief worden geboekt en gevaloriseerd en voorzover zij identificeerbaar en controleerbaar zijn. Het moet gaan om directe kosten (direct door de actie gegenereerd en onontbeerlijk voor de uitvoering daarvan, gelet op het beginsel van de kosteneffectiviteit):

personeelskosten voor het personeel dat uitsluitend in dienst is genomen voor de uitvoering van de actie waarop het voorstel betrekking heeft;

reis- en verblijfskosten in verband met de uitvoering van de actie (vergaderingen, Europese bijeenkomsten, opleidingen enz.);

kosten in verband met de organisatie van conferenties (huur van zalen, vertolking enz.);

publicatie- en verspreidingskosten;

uitrustingskosten (bij de aanschaf van duurzaam materiaal kan alleen de jaarlijkse afschrijving daarvan in rekening worden gebracht;

kosten voor verbruiksartikelen en benodigdheden;

telecommunicatiekosten.

#### Niet-subsidiabele uitgaven

De volgende uitgaven kunnen niet in aanmerking worden genomen:

— vaste kapitaalkosten;

— voorzieningen van algemene aard (voor eventuele toekomstige verliezen of schulden);

— schulden;

— debetrente;

— dubieuze schuldvorderingen;

— wisselkoersverliezen, behalve wanneer dit specifiek als uitzondering wordt aangemerkt;

— extravagante uitgaven;

— kosten voor de verwezenlijking van materiaal en publicaties voor commerciële doeleinden; monografieën; verzamelingen, tijdschriften, platen, cd's, video's, cd-i's en cd-roms worden evenwel in aanmerking genomen wanneer zij een integrerend deel uitmaken van het ingediende project;

— investerings- of exploitatiekosten van culturele organisaties die niet volledig bij het ingediende project betrokken zijn;

— bijdragen in natura (inbreng van terreinen, van vastgoed of van gedeelten daarvan, van duurzaam uitrustingsmateriaal, van grondstoffen, van niet-bezoldigd vrijwilligerswerk). Bij de bepaling van de hoogte van de subsidie wordt echter wel rekening gehouden met de bijdragen in natura tot een bedrag van 20 % van de totale directe subsidiabele kosten. Deze bijdragen in natura moeten aan beide kanten van de op ramingen gebaseerde begroting worden vermeld: de tegenwaarde in geld van de verstrekte diensten of materialen bij de „ontvangsten” en eenzelfde bedrag bij de „uitgaven”. Zij moeten daarbij echter wel gescheiden blijven van de rest van de begroting, aangezien zij niet als subsidiabele kosten kunnen worden beschouwd.

## VIII. ALGEMENE FINANCIËLE EN ADMINISTRATIEVE PROCEDURES

### 1. Duur van het project

De doelstellingen van het project moeten duidelijk en nauwkeurig gedefinieerd zijn en binnen een realistische termijn verwezenlijkt kunnen worden. Deze termijn mag de in het kader van elke actie (acties 1, 2 en 3) vastgestelde duur niet overschrijden. De begin- en einddatum van het project moeten duidelijk worden vermeld.

### 2. Voorwaarden van de overeenkomst

De Gemeenschap verleent steun in het kader van een overeenkomst tussen de Commissie en de organisatie die het project coördineert (de begunstigde). De Commissie kan aan het verlenen van de subsidie een voorwaarde verbinden, namelijk dat de begunstigde en de andere bij het project betrokken partners een overeenkomst sluiten over de uitvoering van het project (met inbegrip van de financiële bepalingen). De begunstigten moeten zich strikt houden aan de op dit gebied geldende regels. De Commissie hecht zeer groot belang aan een goed administratief en financieel beheer van de projecten.

De Commissie kan niet wettelijk aansprakelijk worden gesteld voor projecten die financiële steun hebben ontvangen. De financiële steun van de Commissie is geen vordering op de Commissie en kan bijgevolg niet op derden worden overgedragen.

### 3. Inachtneming van de termijnen

De in de overeenkomst vermelde termijnen moeten strikt in acht worden genomen. Mocht het project vertraging oplopen, dan kan in uitzonderlijke gevallen een verlenging van de contractperiode worden toegestaan. In de officiële aanvraag, die minstens één maand vóór het einde van de in de overeenkomst genoemde periode moet worden ingediend, moeten de gewenste verlengingsduur en de redenen voor deze vertraging worden vermeld. Er mag slechts één keer een aanvraag tot verlenging van de contractperiode worden ingediend. Na bestudering van deze aanvraag zal worden beslist of deze wel of niet zal worden goedgekeurd.

### 4. Medefinanciering

Subsidieaanvragen die niet vergezeld zijn van een sluitende begroting (totale uitgaven = totale inkomsten), worden automatisch afgewezen. De communautaire bijdrage in het kader van dit programma wordt uitsluitend toegekend op voorwaarde dat

het bewijs wordt geleverd dat de medefinanciers ermee instemen het project mede te financieren (instemming van de medefinanciers en bedrag van de medefinanciering).

### 5. Betaling van de subsidie

In het algemeen worden de subsidies, afhankelijk van het bedrag en de duur van het project, in twee of drie tranches uitbetaald. De eerste tranche wordt binnen twee maanden na ondertekening van de overeenkomst gestort. De betaling van de volgende delen is afhankelijk van de goedkeuring van de verslagen over de financiële werkzaamheden door de Commissie.

Aangezien de bijdrage van de Commissie een bepaald percentage van de totale geschatte kosten bedraagt, zal de uiteindelijke betaling op basis van de opgegeven werkelijke kosten worden berekend. Daarbij zal met andere ontvangen bijdragen of een eventuele eigen inbreng van de initiatiefnemer tot het project rekening worden gehouden. Indien de totale werkelijke kosten lager uitvallen dan het geschatte totale bedrag, zal de Commissie haar bijdrage evenredig verlagen en, zo nodig, het te veel betaalde terugvorderen. De projecten mogen in geen geval tot winst leiden.

### 6. Algemene bepalingen

De Commissie oefent een financiële controle uit op het gebruik van de aan de begunstigten verstrekte subsidies.

In geval van het geheel of gedeeltelijk achterhouden door een aanvrager van informatie die van invloed kan zijn op de definitieve beslissing van de Commissie, wordt de aanvraag automatisch gediskwalificeerd. Indien dit in een later stadium wordt ontdekt, kan de Commissie de subsidieovereenkomst eenzijdig verbreken en bovendien de volledige terugbetaling eisen van alle door de begunstigde in het kader van deze subsidieovereenkomst ontvangen bedragen.

### 7. Niet-geselecteerde projecten

Projecten die door de Commissie niet in aanmerking worden genomen, worden naar de aanvragers teruggestuurd. Geen enkele kopie van deze projecten blijft in het bezit van de Commissie.

## IX. VERSLAG EN EINDAFREKENING

Na afloop van het project waarvoor communautaire steun is verleend, moeten de organisatoren een activiteitenverslag over de resultaten ervan overleggen en de Europese Commissie te allen tijde alle informatie kunnen verstrekken die nodig is om het project te evalueren. Dit verslag, dat een beknopte maar volledige beschrijving van de resultaten van de activiteiten van het project moet bevatten, moet tevens vergezeld gaan van een exemplaar van eventueel gerealiseerde publicaties.

Als een actie winstgevend wordt, moeten de door de Commissie toegekende middelen worden terugbetaald tot het bedrag van de gemaakte winst. Indien de daadwerkelijk gemaakte kosten lager uitvallen dan de oorspronkelijke raming, vermindert de Commissie haar bijdrage naar rata van het verschil tussen de twee uitkomsten. Het is dan ook in het belang van de inschrijver om een redelijke kostenraming in te dienen.

**X. PUBLICITEIT**

De organisatoren van de geselecteerde projecten zijn contractueel verplicht met alle passende middelen en op grond van de in de overeenkomst gespecificeerde voorwaarden bekendheid te geven aan de door de Europese Unie in het kader van deze actie toegekende steun.

**XI. DE INDIENING VAN DE AANVRAGEN**

De aanvraagformulieren zijn verkrijgbaar bij de contactpunten „Cultuur” in de lidstaten en de EER/EVA-landen (zie de bijgevoegde lijst), bij de vertegenwoordigingen van de Europese Commissie in de lidstaten, bij de delegaties in de EER/EVA-landen of bij de eenheid „Ontwikkeling van het cultuurbeleid — Programma Cultuur 2000” op onderstaand adres:

Europese Commissie  
Ontwikkeling van het cultuurbeleid — Programma „Cultuur 2000”  
Trierstraat 120 — Kantoor 5/51  
B-1049 Brussel.

De aanvraagformulieren zijn via de server EUROPA ook beschikbaar op het volgende internetadres:

[http://europa.eu.int/comm/culture/index\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/culture/index_fr.html)

De aanvragen moeten naar behoren worden ingevuld en op het standaardformulier worden ingediend. Per e-mail of per fax verstuurd aanvragen worden niet in aanmerking genomen. Met de hand geschreven aanvragen worden niet aanvaard.

Uiterste datum voor de indiening van de aanvragen:

De aanvragen moeten uiterlijk op **31 mei 2000** (uiterste datum, het poststempel of het stempel van het koeriersbedrijf geldt als bewijs) naar het bovenstaande adres worden gestuurd.

Deze datum dient strikt te worden gerespecteerd; verlenging van de termijn kan in geen geval worden toegestaan.

**Planning van de werkzaamheden**

De planning van de werkzaamheden is als volgt:

- publicatie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*: eind maart 2000
- termijn voor het indienen van de voorstellen: eind mei 2000
- evaluatie van de ontvangen aanvragen door de groep deskundigen: half juli 2000
- vergadering van het beheerscomité: half juli 2000
- kennisgeving aan de aanvragers: juli 2000
- verzending van de overeenkomsten naar de begunstigden: september 2000

**BIJLAGE****1. BEGROTING VAN HET PROGRAMMA „CULTUUR 2000”**

De financiële middelen voor de uitvoering van het programma „Cultuur 2000” voor de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2004 bedragen 167 000 000 EUR.

De kredieten voor het jaar 2000 bedragen in totaal 34 950 000 EUR.

De beschikbare middelen zullen ruwweg als volgt worden verdeeld:

- a) Actie 1: maximaal 45 % van de jaarlijkse begroting van het programma;
- b) Actie 2: minimaal 35 % van de jaarlijkse begroting van het programma;
- c) Actie 3: circa 10 % van de jaarlijkse begroting van het programma;
- d) Overige uitgaven, met inbegrip van de kosten in verband met de contactpunten: circa 10 % van de jaarlijkse begroting van het programma.

**2. VERTICALE EN HORIZONTALE AANPAK VAN DE ACTIES VAN HET PROGRAMMA „CULTUUR 2000”****Verticale aanpak**

Bij deze aanpak wordt rekening gehouden met de specifieke behoeften voor elk cultureel gebied:

- a) *kunstzinnige expressie*

Muziek, podiumkunsten, beeldende en visuele kunsten, architectuur en andere vormen van kunstzinnige expressie (zoals multimedia, fotografie, cultuur voor kinderen en straatkunst) enz.

De financiële middelen voor dit gebied kunnen bij wijze van indicatie becijferd worden op 35 % van de jaarlijkse begroting van het programma.



b) *het boek, het lezen en het vertalen*

De financiële middelen hiervoor kunnen bij wijze van indicatie becijferd worden op 11 % van de jaarlijkse begroting van het programma.

c) *cultureel erfgoed van Europees belang*

Materieel en niet-materieel erfgoed, roerend en onroerend erfgoed, archeologisch erfgoed (op land en onder water), architectonisch erfgoed, culturele sites en landschappen.

De financiële middelen voor dit gebied kunnen bij wijze van indicatie becijferd worden op 34 % van de jaarlijkse begroting van het programma.

**Horizontale aanpak**

Bij deze aanpak wordt de synergie tussen de verschillende culturele gebieden versterkt en cultureel scheppend werk gestimuleerd door het bevorderen van transsectorale acties die betrekking hebben op verschillende culturele gebieden.

De financiële middelen voor dit gebied kunnen bij wijze van indicatie becijferd worden op 10 % van de jaarlijkse begroting van het programma <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> NB: De resterende 10 % van de jaarlijkse begroting is bestemd voor overige uitgaven (zie bijlage 1, onder d)).

**Lijst van de contactpunten „Cultuur” in Europa****Oostenrijk***Performing arts and literature*

Mevrouw Sigrid Hiebler  
Bundeskanzleramt/Kunst Sektion  
Schottengasse 1  
A-1010 Wien  
Tel. (43-1) 531 20 75 31  
Fax (43-1) 531 20 75 28  
E-mail: sigrid.hiebler@bmwf.gv.at  
<http://www.art.austria.gv.at>

*Heritage*

Mevrouw Liselotte Haschke  
Ministry for Education and Cultural Affairs  
Schrevelgasse 2  
A-1010 Wien  
Tel. (43-1) 531 20 36 26  
Fax (43-1) 531 20 36 09  
E-mail: liselotte.haschke@bmuk.gv.at  
<http://bmuk.gv.at/kultur>

**België***Flemish Community*

De heer Theo van Malderen  
VCVO vzw  
Gallaitstraat 86  
B-1030 Brussel  
Tel. (32-2) 215 27 08  
Fax (32-2) 215 80 75  
E-mail: theo.van.malderen@vcvo.be  
Website: <http://www.wvc.vlaanderen.be/ccpvlaanderen/>

*French and German Community*

Mevrouw Claudine Lison  
Théâtre Wallonie-Bruxelles  
Boulevard Adolphe Max 13  
B-1000 Bruxelles  
Tel. (32-2) 219 39 08 of 219 28 55  
Fax (32-2) 219 45 74  
E-mail: Wbt@online.be

**Denemarken**

Cultural Contact Point Denmark  
De heer Rasmus Wiinstedt Tscherning  
The Ministry of Culture's Grants Secretariat  
Kulturministeriets Tilskudssekretariat  
Nybrogade 10  
DK-1203 Copenhagen K  
Tel. (45-33) 92 30 40  
Fax (45-33) 14 64 28  
E-mail: ccp@kulturtilskud.dk  
<http://www.kulturtilskud.min.dk>

**Finnland**

Cultural Contact Point Finland  
Mevrouw Ulla Holmlund  
Centre for International Mobility CIMO  
PL/PB 343  
Hakaniemenkatu 2  
FIN-00531 Helsinki/Helsingfors  
Tel. (358-9) 77 47 70 82  
Fax (358-9) 77 47 70 64  
E-mail: ulla.holmlund@cimo.fi  
<http://www.cimo.fi>

**Frankrijk**

Relais „Culture-Europe”  
De heer Claude Veron  
17, rue Montorgueil  
F-75001 Paris  
Tel. (33-1) 53 40 95 10  
Fax (33-1) 53 40 95 19  
E-mail: info@relais-culture-europe.org  
<http://www.relais-culture-europe.org>

**Duitsland**

Mevrouw Sabine Bornemann  
Cultural Contact Point  
c/o Deutscher Kulturrat  
Weberstraße 59A  
D-53113 Bonn  
Tel. (49-228) 201 35 27  
Fax (49-228) 201 35 29  
E-mail: ccp@kulturrat.de  
<http://www.kulturrat.de/ccp/>

**Griekenland**

Cultural Contact Point Greece  
De heer Georgios Liontos  
Ministry of Culture  
Directorate of European Affairs  
17, rue Ermou  
GR-10563 Athen  
Tel. (30-1) 323 02 93  
Fax (30-1) 331 07 96  
E-mail: [Giorgios.Liontos@dseee.culture.gr](mailto:Giorgios.Liontos@dseee.culture.gr)

**Ierland**

Cultural Contact Point Ireland  
Mevrouw Catherine Boothman  
The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon  
70 Merrion Square  
Dublin 2  
Ireland  
Tel. (353-1) 618 02 34  
Fax (353-1) 676 13 02  
E-mail: [catherine@artscouncil.ie](mailto:catherine@artscouncil.ie)  
<http://www.artscouncil.ie>

**IJsland**

Cultural Info Centre Iceland  
Mevrouw Svanbjörg Einarsdóttir  
Túngata 14  
IS-101 Reykjavík  
Tel. (354) 562 63 88  
Fax (354) 562 71 71  
E-mail: [ccp@centrum.is](mailto:ccp@centrum.is)  
<http://centrum.is/ccp>

**Italië**

Antenna Culturale Europea  
De heer Giuliano Soria  
Istituto Universitario di Studi Europei di Torino  
Piazza Castello, 9  
I-10123 Torino  
Tel. (39-11) 54 72 08  
Fax (39-11) 54 82 52  
E-mail: [iuse.antennacultura@arpnet.it](mailto:iuse.antennacultura@arpnet.it)  
<http://www.arpnet.it/iuse/antenna.htm>

**Luxemburg**

Relais Culture Europe-Luxembourg  
Mevrouw Marie-Ange Schimmer  
Ministère de la Culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche  
20, montée de la Pétrusse  
L-2912 Luxembourg  
Tel. (352) 478 66 29  
Fax (352) 29 21 86  
E-mail: [maschim@pt.lu](mailto:maschim@pt.lu)

**Norwegen**

Cultural Contact Point Norway  
Mevrouw Ragnfrid Stokke  
Grev Wedels plass 1  
N-0150 Oslo  
Tel. (47-22) 47 83 30  
Fax (47-22) 33 40 42  
E-mail: [kultur@kulturrad.no](mailto:kultur@kulturrad.no)

**Nederland**

Cultural Contact Point-Netherlands  
Mevrouw Erica Kubic  
SICA — Stichting Internationale Culturele Activiteiten  
Herengracht 609  
1017 CE Amsterdam  
Nederland  
Tel. (31-20) 520 05 95  
Fax (31-20) 520 05 04  
E-mail: [ccpnl@sicasica.nl](mailto:ccpnl@sicasica.nl)  
Website: <http://www.sicasica.nl/ccp>

**Portugal**

Ponto de Contacto Cultural Portugal  
Mevrouw Ana Isabel Trigo Morais  
Ministerio da Cultura  
Palacio Foz  
Praça dos Restauradores  
P-1250-187 Lisboa  
Tel. (351) 213 47 86 40/2  
Fax (351) 213 47 86 12  
E-mail: [pontocontacto@min-cultura.pt](mailto:pontocontacto@min-cultura.pt)

**Spanje**

Cultural Contact Point Spain  
Mevrouw Elena Hernando Gonzalo  
Consejera Técnica  
Dirección General de cooperación y comunicación cultural  
Secretaría de Estado de Cultura  
Plaza del Rey, 1  
E-28004 Madrid  
Tel. (34) 917 01 71 15  
Fax (34) 917 01 72 19  
E-mail: [elena.hernando@dgcc.mcu.es](mailto:elena.hernando@dgcc.mcu.es)  
<http://www.mec.es>

**Zweden**

*For performing arts and literature*  
The National Council for Cultural Affairs  
De heer Leif Sundkvist  
PO Box 7843  
S-103 98 Stockholm  
Tel. (46-8) 679 31 15  
Fax (46-8) 611 13 49  
E-mail: [leif.sundkvist@kur.se](mailto:leif.sundkvist@kur.se)  
<http://www.kur.se>

*For Heritage*

Swedish National Heritage Board  
Mevrouw Maria Wikman  
PO Box 5405  
S-114 84 Stockholm  
Tel. (46-8) 519 180 22  
Fax (46-8) 519 180 79  
E-mail: [maria.wikman@raa.se](mailto:maria.wikman@raa.se)  
<http://www.raa.se>

**Verenigd Koninkrijk**

Cultural Contact Point UK  
De heer Geoffrey Brown  
Euclid  
46-48 Mount Pleasant  
Liverpool L3 5SD  
United Kingdom  
Tel. (44-151) 709 25 64  
Fax (44-151) 709 86 47  
E-mail: [euclid@cwcom.net](mailto:euclid@cwcom.net)  
<http://www.euclid.co.uk>